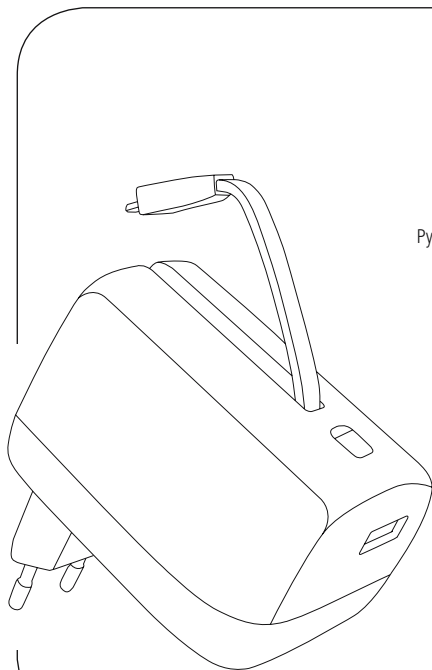


„Virtue“

5200 mAh

Power Pack



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Instrukcja obsługi

**PL**

Návod k použití

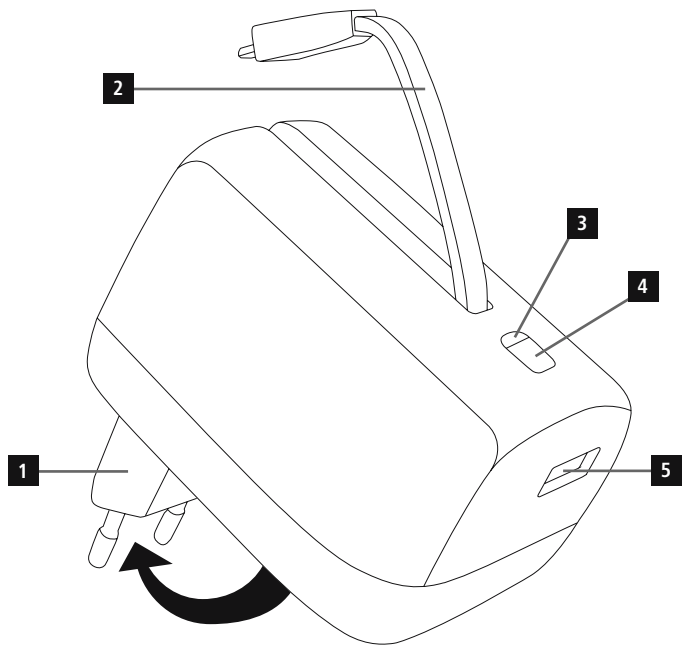
**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de utilizare

**RO**



## Controls and Displays

1. Foldable power plug
2. Micro-USB cable
3. Status LED
4. Capacity button / On/ off button
5. USB connection (smart out)

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### **Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### **Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Power Pack Virtue
- These operating instructions

## 3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

### **Warning**

- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and easily accessible.
- Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged.

## 4. Operation

### **Note – 100-240 V mains voltage**

- The charger is suitable for a mains voltage of 100-240 V and can be used around the world. Please note that a country-specific adapter may be necessary.
- You can find an appropriate selection of Hama products at [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Charging the Power Pack

- Fold out the power plug (1) until it clicks into place at a 90° angle to the housing.
- Start the Power Pack's charging process by plugging it into an approved, easily accessible outlet.
- Charging begins and ends automatically. The status LED (3) lights up constantly during the charging process.
- If the Power Pack is fully charged, the status LED (3) will go out. It takes approx. 5-6 hours to completely charge the product.
- Charge the Power Pack fully before using it for the first time.



### Note – Capacity and LED properties

- The capacity is always shown when the Power Pack is charging.
- The colour of the status LED (3) indicates the Power Pack's battery capacity  
Red: 0-35% | Orange: 36-60% | Blue: 61-85% | Green: 86-100%
- Press the capacity button (4) on the Power Pack to switch it on and to check its current capacity.
- End the charging process by disconnecting the Power Pack from the outlet.



### Warning - Battery

- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

## 4.2. Charging terminal devices

- Connect the terminal device to be charged to the USB port (5) directly using the Micro USB cable (2) included or using a suitable USB cable.
- Press the capacity button (4) to start the charging process.
- Charging stops automatically when the terminal device is fully charged.
- The current battery status of your terminal device will appear on this device.
- End the charging process by disconnecting the Power Pack from the terminal device.



### Note – Connecting terminal devices/ optimal charging

- Ensure that the total power consumption of all connected terminal devices does not exceed 2100 mA. Please refer to the instructions in the operating manual of your terminal device.
- Do not connect any terminal devices while the Power Pack is charging. This could damage the Power Pack and the connected device.
- While the Micro-USB cable (2) is ideal for charging Samsung and HTC products, the smart out socket (5) offers optimised charging for Apple devices.
- Optimised charging (at the smart out socket (5)) means that the Power Pack recognises the connected terminal device and supplies it with the optimal current to minimise charging time.
- Of course, you can charge terminal devices from any brands as long as they do not exceed the maximum total power consumption.

## 5. Maintenance and Care

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Ensure that no water intrudes the product.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technical Data

	Power Pack
Input	100-240 V ~ 50/60 Hz
USB voltage	5V
Typ. capacity	5200 mAh
Min. capacity	5000 mAh
Technology	Lithium ion
Power output	USB-A: max. 2100 mA Micro-USB: max. 1 A Total: max. 2100 mA
Temperature range	Storage: -10°– 60° C Operation: 0° C – 40° C

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Einklappbarer Netzstecker
2. Micro-USB-Kabel
3. Status-LED
4. Kapazitätstaste / Ein-/ Ausschalter
5. USB-Anschluss (Smart Out)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Power Pack „Virtue“
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.

- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.



### Warnung

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.

## 4. Betrieb



### Hinweis – Netzspannung 100-240 V

- Das Ladegerät ist für eine Netzspannung von 100-240 V geeignet und daher weltweit einsetzbar. Beachten Sie, dass hierzu ein länderspezifischer Adapter notwendig ist.
- Eine entsprechende Auswahl an Hama Produkten finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Laden des Power Pack

- Klappen Sie den Netzstecker (1) aus, bis er im 90° Winkel zum Gehäuse einrastet.
- Starten Sie den Ladevorgang des Power Packs, indem Sie es in eine zugelassene und leicht erreichbare Steckdose stecken.
- Der Ladevorgang startet und endet automatisch. Die Status-LED (3) leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft.
- Ist das Power Pack vollständig geladen, erlischt die Status-LED (3). Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 5-6 Stunden.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch das Power Pack zunächst einmal vollständig auf.



### Hinweis – Kapazität und LED-Verhalten

- Während des Ladevorgangs des Power Packs wird die Kapazität dauerhaft angezeigt.
- Die Farbe der Status-LED (3) gibt die Akkukapazität des Power Packs an:
  - Rot: 0-35% | Orange: 36-60% | Blau: 61-85% | Grün: 86-100%.
- Drücken Sie die Kapazitätstaste (4) des Power Packs, um dieses einzuschalten und die aktuelle Kapazität des Power Packs zu erfahren.
- Beenden Sie den Ladevorgang, indem Sie das Power Pack aus der Steckdose abziehen



### Warnung - Akku

- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

## 4.2. Laden von Endgeräten

- Verbinden Sie das zu ladende Endgerät direkt mit dem Micro-USB-Kabel (2) oder stecken Sie es mit einem geeigneten USB-Kabel am USB-Anschluss (5) an.
- Drücken Sie die Kapazitätstaste (4), um den Ladevorgang zu starten.
- Ist das Endgerät vollständig geladen, wird der Ladevorgang automatisch unterbrochen.
- Der aktuelle Akku-Ladestatus Ihres Endgerätes wird auf diesem angezeigt.
- Beenden Sie den Ladevorgang, indem Sie das Power Pack vom Endgerät abziehen.



### Hinweis – Anschluss von Endgeräten/ Optimiertes Laden

- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Endgeräte 2100 mA nicht überschreitet. Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Schließen Sie während des Ladevorgangs des Power Packs keine Endgeräte an. Dadurch können das Power Pack und die angeschlossenen Endgeräte beschädigt werden.
- Während das Micro-USB-Kabel (2) Geräte der Marken Samsung und HTC optimiert lädt, lädt die Buchse Smart Out (5) Geräte der Marke Apple optimiert.
- Optimiertes Laden (an der Buchse Smart Out (5)) bedeutet, dass das Power Pack das angeschlossene Endgerät erkennt, mit der optimalen Stromstärke versorgt und dadurch die Ladezeit auf ein Minimum reduziert.
- Natürlich können Endgeräte aller Marken geladen werden, solange die maximale Gesamtstromaufnahme nicht überschritten wird.

## 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden Sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische Daten

	Power Pack
Eingang	100-240 V ~ 50/60 Hz
Spannung USB	5V
Typ. Kapazität	5200 mAh
Min. Kapazität	5000 mAh
Technologie	Lithium-Ion
Stromabgabe	USB-A: max. 2100 mA Micro-USB: max. 1 A Gesamt: max. 2100 mA
Temperaturbereich	Lagerung: -10°– 60° C Betrieb: 0°– 40° C

## 9. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



## Éléments de commande et d'affichage

1. Prise secteur rétractable
2. Câble Micro-USB
3. LED d'état
4. Touche de capacité / Interrupteur de mise sous/ hors tension
5. Port USB (Smart Out)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Packungsinhalt

- Bloc d'alimentation « Virtue »
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit

être gardé hors de portée des enfants !

- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.



#### Avertissement

- Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible.
- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible.

### 4. Fonctionnement



#### Remarque – concernant la tension 100-240 V

- Le chargeur est adapté à une tension secteur de 100-240 V et peut donc être utilisé dans le monde entier. Veuillez toutefois noter qu'un adaptateur est éventuellement nécessaire dans certains pays.
- L'entreprise Hama propose une gamme de produits sur [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Charge du bloc d'alimentation

- Dépliez la prise secteur (1) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans un angle de 90° par rapport au boîtier.
- Démarrez le processus de charge du bloc d'alimentation en l'insérant dans une prise approuvée et facile d'accès.
- Le cycle de charge commence et se termine automatiquement. La LED d'état (3) s'allume en permanence pendant la charge.
- La LED d'état (3) s'éteint automatiquement dès que le bloc d'alimentation est entièrement chargée. Un cycle de charge complet dure environ 5-6 heures.
- Veuillez charger entièrement le bloc d'alimentation lors de la première utilisation.



### Remarque – concernant la capacité et le comportement des LED

- La capacité du bloc d'alimentation apparaît en permanence pendant le cycle de charge.
- La couleur de la LED d'état (3) indique la capacité de la batterie du bloc d'alimentation: Rouge: 0-35% | Orange: 36-60% | Bleu: 61-85% | Vert: 86-100%
- Appuyez sur la touche de capacité (4) du bloc d'alimentation afin de l'activer et de vérifier la capacité actuelle du bloc d'alimentation.
- Terminez le processus de charge en retirant le bloc d'alimentation de la prise.



### Avertissement – concernant les batteries

- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez un stockage, une charge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période de stockage.

## 4.2. Charge d'appareils

- Branchez directement l'appareil que vous désirez charger au port USB (5) en vous servant du câble Micro-USB (2) ou d'un câble USB approprié.
- Appuyez sur la touche de capacité (4) afin de démarrer le processus de charge.
- La charge s'interrompt automatiquement dès que l'appareil est entièrement rechargé.
- L'état actuel de charge de la batterie de votre appareil apparaît sur ce dernier.
- Terminez le processus de charge en retirant le bloc d'alimentation de l'appareil.



### Remarque – concernant la connexion d'appareils / la charge optimisée

- Assurez-vous que la consommation totale de courant de tous les appareils branchés ne dépasse pas 2100 mA. Veuillez respecter les consignes du mode d'emploi de votre appareil.
- Ne connectez aucun appareil pendant le cycle de charge du bloc d'alimentation. Risque de détérioration du bloc d'alimentation et des appareils connectés.
- La charge optimisée est réalisée par le câble Micro-USB (2) pour les appareils des marques Samsung et HTC et par la prise Smart Out (5) pour les appareils de la marque Apple.
- Une optimisation de la charge (sur la prise Smart Out(5)) signifie que le bloc d'alimentation reconnaît l'appareil connecté, l'alimente avec la puissance électrique optimale et réduit ainsi le temps de charge au maximum.
- Bien entendu, des appareils de toutes marques peuvent être chargés dans la mesure où la consommation totale maximale n'est pas dépassée.

## 5. Soins et entretien

Nettoyez le bloc d'alimentation uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)  
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Caractéristiques techniques

	<b>Bloc d'alimentation</b>
Entrée	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tension du USB :	5V
Type Capacité	5200 mAh
Min. capacité :	5000 mAh
Technologie	lithium-ion
Débit de courant	USB-A : 2100 mA maxi Micro-USB : 1 A maxi Total : 2100 mA maxi
Plage de température	Stockage : -10°– 60° C Fonctionnement : 0°– 40° C

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## Elementos de manejo e indicadores

1. Conector de red plegable
2. Cable Micro-USB
3. LED de estado
4. Tecla de capacidad/  
Interruptor encendido/ apagado
5. Puerto USB (Smart Out)

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Power Pack «Virtue»
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos,

- no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.



### Aviso

- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles.

## 4. Fonctionnement



### Nota – Tensión de red de 100-240 V

- El cargador es adecuado para una tensión de red de 100-240 V, por lo que se puede utilizar en todo el mundo. Recuerde que para ello se necesita un adaptador específico del país.
- Encontrará la selección correspondiente de productos Hama en [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Carga del Power Pack

- Despliegue el conector de red (1) hasta que encaje audiblemente en un ángulo de 90° con respecto a la carcasa.
- Inicie el proceso de carga del Power Pack enchufándolo a una toma de corriente autorizada y fácilmente accesible.
- La carga se inicia y finaliza de forma automática. El LED de estado (3) permanece iluminado de manera continua durante el proceso de carga.
- Una vez cargada completamente el Power Pack, el LED de estado (3) se apaga. Un proceso de carga completo dura aprox. 5-6 horas.
- Antes de utilizar por primera vez el Power Pack, cárguelo por completo.



### Nota – Capacidad y comportamiento del LED

- La capacidad se muestra en todo momento durante el proceso de carga del Power Pack.
- El color del LED de estado (3) indica la capacidad de la pila recargable del Power Packs:  
Rojo: 0-35% | Naranja: 36-60% | Azul: 61-85% | Verde: 86-100%.
- Pulse la tecla de capacidad (4) del Power Pack para encenderlo y consultar la capacidad actual del Power Pack.
- Finalice el proceso de carga desenchufando el Power Pack de la toma de corriente



### Aviso - Pila recargable

- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- Evite almacenar, cargar y usar las pilas en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).

## 4.2. Carga de terminales

- Conecte el terminal que desee cargar directamente con el cable Micro-USB (2) o enchúfelo al puerto USB (5) con un cable USB adecuado.
- Pulse la tecla de capacidad (4) para iniciar el proceso de carga.
- Cuando el terminal está completamente cargado, el proceso de carga se interrumpe automáticamente.
- Podrá visualizar el estado actual de la carga de su terminal en el mismo.
- Finalice el proceso de carga desenchufando el Power Pack del terminal.



### Nota – Conexión de terminales/ carga optimizada

- Asegúrese de que el consumo de corriente total de todos los terminales conectados no supera los 2100 mA. Observe las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo de su terminal.
- No conecte ningún terminal durante el proceso de carga del Power Pack. Podría dañar el Power Pack y los terminales conectados.
- El cable Micro-USB (2) permite la carga optimizada de dispositivos de las marcas Samsung y HTC, mientras que la hembra Smart Out (5) permite la carga óptima de dispositivos de marca Apple.
- La carga optimizada (desde la hembra Smart Out [5]) significa que el Power Pack reconoce el terminal conectado y le suministra la intensidad de corriente óptima, reduciéndose el tiempo de carga al mínimo.
- Por supuesto, es posible cargar terminales de todas las marcas, siempre que no se sobrepase el consumo total máximo de corriente.

## 5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés) Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Datos técnicos

	Power Pack
Entrada	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tensión USB	5V
Capacidad. típ.	5200 mAh
Min. capacidad :	5000 mAh
Tecnología	Ion de litio
Salida de corriente	USB A: máx. 2100 mA Micro-USB: máx. 1 A Total: máx. 2100 mA
Rango de temperatura	Almacenamiento: -10°– 60° C Funcionamiento: 0°– 40° C

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## Органы управления и индикации

1. Раскладная электрическая вилка
2. Кабель с разъемом Micro-USB
3. Лампа индикации
4. Кнопка проверки остаточного заряда / Включения / выключения
5. Разъем USB (Smart Out)

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Аккумуляторный блок питания „Virtue“
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не давать детям!
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.

- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

### Внимание

- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте.
- Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

## 4. Эксплуатация

### Примечание – Напряжение 100-240 В

- Устройство рассчитано на работу от сети 100-240 В, поэтому его можно применять во всех странах мира.
- Однако для этого могут потребоваться соответствующие переходники. Необходимые комплектующие смотрите на вебсайте .

## 4.1 Зарядка аккумуляторного блока питания

- Откройте вилку (1) так, чтобы она зафиксировалась в положении 90°.
- Подключите вилку к розетке электросети, чтобы начать зарядку аккумуляторного блока питания.
- Процесс зарядки происходит автоматически. Во время заряда непрерывно горит лампа индикации (3).
- Когда Аккумуляторный блок питания будет полностью заряжен, лампа индикации (3) погаснет. Для полной зарядки необходимо прим. 5 - 6 часов.
- Перед первым использованием необходимо один раз полностью зарядить Аккумуляторный блок питания.

### Примечание – Остаточный заряд и показание световой индикации

- Во время зарядки текущая емкость отображается непрерывно.
- Цвет лампы индикации (3) показывает остаточный заряд блока питания: Красный: 0-35% | Orange: 36-60% | Синий: 61-85% | Серый: 86-100%.
- Чтобы включить блок питания и проверить его текущий заряд, нажмите кнопку (4).
- Чтобы завершить зарядку, отключите блок питания от розетки электросети.

### Внимание – Аккумулятор

- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Беречь от высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

## 4.2. Зарядка оконечных устройств

- Заряжаемое устройство подключите непосредственно кабелем с микроразъемом USB (2) или с помощью USB-кабеля подключите его к разъему USB (5).
- Чтобы начать зарядку, нажмите кнопку (4).
- По окончании процесс зарядки отключается автоматически.
- Ход зарядки смотрите на дисплее оконечного устройства.
- Чтобы завершить зарядку, отключите оконечное устройство от аккумуляторного блока питания.

### Подключение оконечных устройств/ Оптимальная зарядка

- Общий потребляемый ток всех подключенных устройств не должен превышать 2100 мА. Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Не подключайте оконечные устройства во время зарядки аккумуляторного блока питания. В противном случае это может привести к выходу из строя блока питания и оконечного устройства.
- Кабель с микроразъемом USB (2) обеспечивает оптимальную зарядку устройств Samsung и HTC. Кабель с гнездом Smart Out (5) обеспечивает оптимальную зарядку устройств Apple.
- Режим оптимальной зарядки (гнездо Smart Out (5)) опознает устройство, выбирает ток оптимальной величины и обеспечивает минимальное время зарядки.
- Зарядка оконечных устройств любых марок обеспечивается, если не превышено максимальное потребление тока.



## 5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

## 6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский) Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Технические характеристики

	<b>Аккумуляторный блок питания</b>
Вход	100-240 В ~ 50/60 Гц
Напряжение USB	5 В
Тип. Емкость	5200 мАч
минимум Емкость:	5000 мАч
Технология	литий-ионовый аккумулятор
Выходной ток	USB-A: макс. 2100 мА Микроразъем USB, макс. 1 А Общий: макс. 2100 мА
Диапазон температур	Хранение: -10°– 60° С Режимы: 0°– 40° С

## Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 9. Инструкции по утилизации

## Bedieningselementen en weergaven

1. Inklapbare netstekker
2. Micro-USB-kabel
3. Status-LED
4. Capaciteitstoets / Schakelaar In/ Uit
5. USB-aansluiting (Smart Out)

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Power Pack „Virtue“
- deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van

kinderen gehouden te worden!

- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.



### Waarschuwing

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigingen vertoont.

## 4. Gebruik



### Aanwijzing – netspanning 100-240 V

- De oplader is geschikt voor een netspanning van 100-240 V en kan om die reden wereldwijd worden gebruikt. Neemt u in acht dat hiervoor een landspecifieke adapter is benodigd.
- Een desbetreffende selectie van Hama-producten vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Opladen van het Power Pack

- Klapt u de netstekker (1) uit, totdat hij in een 90° hoek t.o.v. de behuizing vastklikt.
  - Start u het laden van de Power Pack, door het in een goedgekeurd en makkelijk te bereiken stopcontact steekt.
  - Het opladen start en eindigt automatisch. De status-LED (3) brandt tijdens het opladen continu.
  - Zodra de accu volledig is opgeladen gaat de LED-indicatie (3) uit.
- Het volledig opladen duurt ca. 5-6 uur.
- Laad voor het eerste gebruik de luidspreker eenmaal volledig op.

### Aanwijzing – capaciteit en LED-gedrag

- Tijdens het opladen van het Power Pack wordt de capaciteit continu weergegeven.
- De kleur van de status-LED (3) geeft de accucapaciteit van het Power Pack aan:
  - Rood: 0-35% | Oranje: 36-60% | Blauw: 61-85% | Groen: 86-100%.
- Druk op de toets op de capaciteitstoets (4) van het Power Pack teneinde deze in te schakelen en de actuele capaciteit van het Power Pack te weten te komen.
- Beëindig het opladen, door het Power Pack uit het stopcontact te trekken.

### Waarschuwing – accu

- Het op te laden product niet overladen of diepontladen.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen dienen ze ten minste elke 3 maanden opgeladen te worden.

## 4.2. Opladen van eindapparatuur

- Verbindt u het op te laden eindtoestel direct met de Micro-USB-kabel (2) of steekt u het met een geschikte USB-kabel op de USB-aansluiting (5) aan.
- Druk op de capaciteitstoets (4), teneinde het opladen te starten.
- Zodra het eindtoestel volledig is opgeladen, wordt het opladen automatisch onderbroken.
- De actuele accu-laadstatus van uw eindtoestel wordt daarop weergegeven.
- Beëindig het opladen, door het Power Pack van het eindtoestel los te trekken.

### Aanwijzing – aansluiting van eindapparatuur/ geoptimaliseerd opladen

- Vergewis u ervan dat het totale stroomverbruik van alle aangesloten eindapparatuur niet meer dan 2100 mA bedraagt. Neem de aanwijzingen in de bedieningsinstructies van uw eindtoestel in acht.
- Sluit tijdens het opladen van het Power Pack geen eindapparatuur aan. Daardoor kunnen het Power Pack en de aangesloten eindapparatuur worden beschadigd.
- Terwijl de Micro-USB-kabel (2) apparatuur van de merken Samsung en HTC geoptimaliseerd oplaadt, laadt de poort Smart Out (5) apparatuur van het merk Apple geoptimaliseerd.
- Geoptimaliseerd opladen (op de poort Smart Out (5)) betekent, dat het Power Pack het aangesloten eindtoestel herkent, met de optimale stroomsterkte voedt en daardoor de oplaadtijd tot een minimum beperkt.
- Natuurlijk kan eindapparatuur van alle merken worden opgeladen, zolang het totale maximale stroomverbruik niet wordt overschreden.

## 5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

## 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)  
Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technische specificaties

	Power Pack
Ingang	100-240 V ~ 50/60 Hz
Spanning USB	5V
Typ. Capaciteit:	5200 mAh
Min. capaciteit:	5000 mAh
Technologie	Lithium-ion
Stroomlevering resp. capaciteit	USB-A: max. 2100 mA Micro-USB: max. 1 A Totaal: max. 2100 mA
Temperatuurbereik	Opslag: -10°– 60° C Gebruik bij: 0°– 40° C

## 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Składana wtyczka sieciowa
2. Kabel Micro-USB
3. Dioda LED stanu LED
4. Przycisk pojemności / włącznik/ wyłącznik za
5. Port USB (smart out)

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Zestaw zasilający Power Pack „Virtue”
- niniejsza instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem. i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.

- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

### Ostrzeżenie

- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony.

## 4. Obsługa

### Wskazówki – napięcie sieci 100-240 V

- Ładowarka jest przystosowana do napięcia sieci 100-240 V, co umożliwia jej stosowanie na całym świecie. Pamiętaj, że konieczny jest wtedy odpowiedni adapter turystyczny.
- Wybór odpowiednich produktów Hama znajduje się na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Ładowanie zestawu zasilającego Power Pack

- Rozłożyć wtyczkę sieciową (1), aż zatrzaśnie się ona pod kątem 90° do obudowy.
- Rozpocząć proces ładowania zestawu zasilającego Power Pack, wkładając go w odpowiednie i łatwo dostępne gniazdo wtykowe.
- Proces ładowania rozpoczyna i kończy się automatycznie. Podczas ładowania dioda LED stanu (3) świeci się ciągle.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED stanu (3) gaśnie.  
Kompletny proces ładowania trwa ok. 5-6 godzin.
- Przed pierwszym użyciem zestaw zasilający Power Pack należy go całkowicie naładować.



### Wskazówka – pojemność i zachowanie diod LED

- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack wskazywana jest stale jego pojemność.
- Kolor diody LED stanu (3) wskazuje pojemność akumulatora zestawu zasilającego Power Pack: czerwony: 0-35% | pomarańczowy: 36-60% | niebieski: 61-85% | zielony: 86-100%.
- Nacisnąć przycisk pojemności (4) zestawu Power Pack, aby go włączyć i sprawdzić aktualną pojemność zestawu Power Pack.
- Zakończyć proces ładowania, wyciągając zestaw Power Pack z gniazda wtykowego.



### Ostrzeżenie - akumulator

- Chronić produkt przed przeladowaniem lub głębokim rozładowaniem.
- Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać urządzenie.

## 4.2. Ładowanie urządzeń końcowych

- Podłączyć ładowane urządzenie końcowe bezpośrednio za pomocą kabla Micro-USB (2) lub odpowiedniego kabla USB do gniazda USB (5).
- Nacisnąć przycisk pojemności (4), aby uruchomić proces ładowania.
- Po całkowitym naładowaniu urządzenia końcowego proces ładowania jest automatycznie przerywany.
- Aktualny stan naładowania akumulatora urządzenia końcowego jest wskazywany na urządzeniu.
- Zakończyć proces ładowania, odłączając zestaw Power Pack od urządzenia końcowego.



### Wskazówka – podłączanie urządzeń końcowych / zoptymalizowane ładowanie

- Zadbaj, aby pobór prądu wszystkich podłączonych urządzeń końcowych nie przekroczył 2100 mA. Uwzględnić informacje w instrukcji obsługi urządzenia końcowego.
- Podczas ładowania zestawu zasilającego Power Pack nie podłączać żadnych urządzeń końcowych. Może to prowadzić do uszkodzenia zestawu Power Pack i podłączonych urządzeń końcowych.
- Kabel Micro-USB (2) umożliwia optymalne ładowanie urządzeń marki Samsung i HTC, a gniazdo smart out (5) - urządzenia marki Apple.
- Zoptymalizowane ładowanie (poprzez gniazdo smart out (5)) oznacza, że zestaw zasilający Power Pack rozpoznaje podłączone urządzenie końcowe, zasila je prądem o optymalnym natężeniu i dzięki temu redukuje do minimum czas ładowania.
- Oczywiście można ładować urządzenia wszystkich marek, o ile nie zostanie przekroczony całkowity pobór prądu.

## 5. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów. Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

## 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 7. Serwis i pomoc techniczną

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Dane techniczne

	Power Pack
Wejście	100-240 V ~ 50/60 Hz
Napięcie zestawu USB:	5V
Typowa pojemność	5200 mAh
Min. pojemność:	5000 mAh
Technologia	litowo-jonowa
Prąd wyjściowy	USB A: maks. 2100 mA Micro-USB: maks. 1 A łącznie: maks. 2100 mA
Zakres temperatur	Przechowywanie: -10°–60°C Praca: 0°–40°C

## 9. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

1. Sklápěcí zástrčka
2. Micro-USB kabel
3. Stavová LED dioda
4. Tlačítko pro kapacitu / přepínač zapnutí / vypnutí
5. Konektor USB (Smart Out)

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.  
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

### 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



#### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



#### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

### 2. Obsah balení

- Power Pack „Virtue“
- tento návod k obsluze

### 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím. a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných předpisů o likvidaci.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.



#### Upozornění

- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a být snadno přístupná.
- V případě viditelného poškození produkt již dále nepoužívejte.

### 4. Provoz



#### Poznámka – síťové napětí 100-240 V

- Nabíječka je určena pro síťové napětí 100-240 V, a proto je možné ji používat kdekoli na světě. Upozorňujeme, že v zahraničí je potřebný adaptér specifický pro danou zemi.
- Odpovídající výběr výrobků Hama naleznete na [www.hama.com](http://www.hama.com).



## 4.1 Nabíjení baterií Power Pack

- Vyklopte zástrčku (1) tak, aby zapadla do krytu v úhlu 90°.
- Spustíte nabíjení Power Pack tak, že je zastrčíte do vhodné a snadno dostupné zásuvky.
- Nabíjení se spustí a ukončí automaticky. Stavová LED dioda (3) svítí v průběhu celého nabíjení
- Když je Power Pack zcela nabitý, LED dioda (3) zhasne.  
Úplné nabití trvá cca 5-6 hodin.
- Před prvním použitím Power Pack úplně nabijte.



### Poznámka – Kapacita a svícení LED diody

- Během nabíjení Power Packu je trvale zobrazována kapacita.
- Barva stavové LED diody (3) udává kapacitu nabití Power Packu:  
Červená: 0-35% | Oranžová: 36-60% | Modrá: 61-85% | Zelená: 86-100%.
- Pro zapnutí a zjištění aktuální kapacity Power Packu stiskněte tlačítko pro kapacitu (4) na Power Packu.
- Nabíjení ukončíte tak, že vytáhnete Power Pack ze zásuvky.



### Upozornění – akumulátor

- Výrobek nepřebíjejte nebo ho zcela nevybíjejte.
- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).

## 4.2. Nabíjení koncových přístrojů

- Připojte nabíjené zařízení přímo pomocí Micro-USB kabelu (2) nebo ho připojte pomocí vhodného USB kabelu do přípojky USB (5).
- Stiskněte tlačítko pro kapacitu (4) pro spuštění nabíjení.
- Pokud je koncový přístroj zcela nabitý, nabíjení se automaticky přerušuje.
- Aktuální stav nabití baterií vašeho koncového přístroje je zobrazován na koncovém přístroji.
- Nabíjení ukončíte tak, že odpojíte Power Pack z koncového zařízení.



### Poznámka – Připojení koncových přístrojů/optimální nabíjení

- Ujistěte se, že celkový příkon všech připojených koncových přístrojů nepřekračuje 2100 mA. Respektujte pokyny uvedené v návodu k obsluze koncového přístroje.
- Během nabíjení Power Packu nepřipojujte žádné koncové přístroje. Mohlo by dojít k poškození Power Packu a připojených koncových přístrojů.
- Zatímco Micro-USB kabel (2) nabíjí optimálně zařízení značky Samsung a HTC, nabíjí zástrčka Smart Out (5) optimálně přístroje značky Apple.
- Optimální nabíjení (přes zástrčku Smart Out (5)) znamená, že Power Pack rozpozná připojený koncový přístroj, napájí ho optimální silou proudu a snižuje tak dobu nabíjení na minimum.
- Samozřejmě je možné nabíjet koncová zařízení všech značek, pokud nedochází k překročení maximálního celkového odběru proudu.

## 5. Údržba a čištění

Zařízení čistíte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obraťte se na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

	Power Pack
Vstup	100-240 V ~ 50/60 Hz
Napětí baterií USB	5V
Typ. Kapacita	5200 mAh
Min. kapacity:	5000 mAh
Technologie	Lithium-iontová
Odběr proudu	USB A: max. 2100 mA Micro-USB: max. 1 A Celkem: max. 2100 mA
Teplotní rozsah	Skladování: -10 – 60 °C Provoz: 0 – 40 °C

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna

zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## Ovládacie prvky a indikácie

1. Sklopná sieťová zástrčka
2. Micro-USB kábel
3. Indikátor stavu LED
4. Kapacitné tlačidlo / Prepínač yapínania/ vypínania
5. USB prípojka (Smart Out)

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Power Pack „Virtue“
- Tento návod na obsluhu

## 3. Bezpečnostné pokyny

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Chráňte výrobok pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.

- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.



### Upozornenie

- Výrobok napájajte iba zo schválenej zásuvky. Zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Neskratujte akumulátor otvoreného koncového zariadenia. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

## 4. Prevádzka



### Poznámka – sieťové napätie 100 – 240 V

- Nabíjačka je vhodná pre sieťové napätie 100 – 240 V, a preto je použiteľná na celom svete. Nezabudnite však na adaptér špecifický pre danú krajinu.
- Príslušný výber výrobkov Hama nájdete na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Nabíjanie batérie Power Pack

- Vyklopte sieťovú zástrčku (1), kým nezaklapne v 90° uhle ku krytu.
- Spustíte nabíjanie batérie Power Pack jej zasunutím do schválenej a ľahko dostupnej zásuvky.
- Nabíjanie štartuje a končí automaticky. Indikátor stavu LED (3) trvalo svieti počas nabíjania.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, indikátor stavu LED (3) zhasne.
- Celé nabíjanie trvá cca 5 – 6 hodín.
- Pred prvým použitím reproduktor najprv úplne nabite.



### Poznámka – Kapacita a signalizácia indikátora LED

- Počas nabíjania batérie Power Packs sa neustále zobrazuje kapacita.
- Farba indikátora stavu LED (3) indikuje kapacitu akumulátora Power Pack:  
Červená: 0-35% | Oranžová: 36-60% | Modrá: 61-85% | Zelená: 86-100%.
- Na spustenie Power Pack a zistenie jej aktuálnej kapacity stlačte kapacitné tlačidlo (4) Power Pack.
- Nabíjanie ukončíte vytiahnutím Power Pack zo zásuvky



### Upozornenie – akumulátor

- Zabráňte prebitiu alebo úplnému vybitiu výrobku.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom uskladnení akumulátor pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).

## 4.2. Nabíjanie koncových zariadení

- Koncové zariadenie, ktoré sa má nabíjať, pripojte priamo na Micro-USB kábel (2) alebo ho pomocou vhodného USB kábla pripojte k USB prípojke (5).
- Na spustenie nabíjania stlačte kapacitné tlačidlo (4).
- Keď je koncové zariadenie úplne nabité, nabíjanie sa automaticky preruší.
- Aktuálny stav nabitia akumulátora vášho koncového zariadenia sa zobrazuje na tomto koncovom zariadení.
- Nabíjanie ukončíte vytiahnutím Power Pack z koncového zariadenia.



### Poznámka – pripojenie koncových zariadení/Optimalizované nabíjanie

- Postarajte sa o to, aby celkový odber prúdu všetkých pripojených koncových zariadení neprekročil 2100 mA. Dodržiavajte upozornenia v návode na obsluhu Vášho koncového zariadenia.
- Počas nabíjania batérie Power Packs nepripájajte žiadne koncové zariadenia. Power Pack a pripojené koncové zariadenia sa tým môžu poškodiť.
- Kým Micro-USB kábel (2) optimalizovane nabíja zariadenia značiek Samsung a HTC, zdiarka Smart Out (5) nabíja optimalizovane zariadenia značky Apple.
- Optimalizované nabíjanie (cez zdiarku Smart Out (5)) znamená, že Power Pack rozpozná pripojené koncové zariadenie, dodá optimálnu intenzitu prúdu a tým zredukuje čas nabíjania na minimum.
- Nabíjané môžu byť prirodzene koncové zariadenia všetkých značiek, pokiaľ sa neprekročí maximálny celkový odber prúdu.

## 5. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

## 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Technické údaje

	Power Pack
Vstup	100-240 V ~ 50/60 Hz
Napätie USB	5V
Typ. Kapacita	5200 mAh
Mini. kapacita:	5000 mAh
Technológia	Lítium-ión
Dodávka prúdu	USB typ A: max. 2100 mA Micro-USB: max. 1 A Celkom: max. 2100 mA
Rozsah teplôt	Skladovanie: -10°– 60° C Prevádzka: 0°– 40° C

## 9. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu.

Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## Elemente de comandă și afișaje

1. Ștecher pliabil
2. Cablu Micro-USB
3. LED de stare
4. Tasta de capacitate/  
Comutator pentru activa/ dezactiva
5. Port USB (Smart Out)

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



#### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



#### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- Power Pack „Virtue”
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.

- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubritate produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.



#### Avertizare

- Exploatați produsul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza de rețea trebuie să fie plasată în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Nu utilizați produsul în continuare dacă prezintă cazuri evidente de deteriorări.

### 4. Funcționarea



#### Instrucțiune – tensiune de rețea 100-240 V

- Încărcătorul este adecvat pentru o tensiune de rețea de 100-240 V și de aceea este utilizabil oriunde în lume. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că este necesar un adaptor specific fiecărei țări.
- Un sortiment corespunzător de produse Hama găsiți la [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 4.1 Laden des Power Pack

- Depliați ștecherul de rețea (1) până se înclichează sub un unghi de 90° față de carcasă.
- Porniți procesul de încărcare a Power Pack-ului prin introducerea într-o priză aprobată și ușor accesibilă.
- Procesul de încărcare pornește și se încheie automat. Pe parcursul procesului de încărcare, LED-ul de stare (3) este aprins continuu.
- Când acumulatorul este încărcat complet, LED-ul de stare (3) se stinge.  
Un proces de încărcare completă durează aprox. 5-6 ore.
- Înainte de prima utilizare, efectuați o încărcare completă a difuzorului.



### Instrucțiune – capacitatea și comportamentul LED-urilor

- În timpul procesului de încărcare a Power Pack-ului, capacitatea se afișează permanent.
- Culoarea LED-ului de stare (3) indică capacitatea acumulatorului Power Pack-ului:  
• Roșu: 0-35% | Portocaliu: 36-60% | Albastru: 61-85% | Verde: 86-100%.
- Apăsăți tasta de capacitate (4) a Power Pack-ului, pentru a-l porni și pentru a afla capacitatea Power Pack-ului.
- Încheiați procesul de încărcare prin scoaterea Power Pack-ului din priză.



### Avertizare – acumulator

- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).

## 4.2. Încărcarea aparatelor finale

- Conectați aparatul final care urmează să fie încărcat direct la cablul Micro-USB (2) sau introduceți-l în portul USB (5) cu ajutorul unui cablu USB adecvat.
- Apăsăți tasta de capacitate (4) pentru a porni procesul de încărcare.
- După încărcarea completă a aparatului final, procesul de încărcare este întrerupt automat.
- Starea de încărcare a acumulatorului aparatului final se afișează pe acesta.
- Încheiați procesul de încărcare prin scoaterea Power Pack-ului din aparatul final.



### Instrucțiune – conectarea aparatelor finale / încărcarea optimizată

- Asigurați-vă ca întregul consum de curent al tuturor aparatelor finale conectate să nu depășească 2100 mA. Vă rugăm să respectați indicațiile din manualul de utilizare al aparatului final.
- Nu conectați aparate finale la Power Pack în timpul încărcării acestuia. Prin această acțiune se pot defecta atât aparatele finale conectate cât și Power Pack.
- În timp ce cablul Micro-USB (2) încarcă în mod optimizat aparatele mărcilor Samsung și HTC, mufa Smart Out (5) încarcă optimizat aparatele mărcii Apple.
- Încărcare optimizată (la mufa Smart Out (5)) înseamnă că Power Pack identifică aparatul final conectat, îl alimentează cu intensitatea optimă și astfel reduce timpul de încărcare la un minim.
- Bineînțeles că pot fi încărcate aparatele tuturor mărcilor, atâta timp cât nu se depășește consumul total maxim de curent.

## 5. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

## 6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 8. Date tehnice

	Power Pack
Intrare	100-240 V ~ 50/60 Hz
Tensiune USB	5V
Tip capacitate	5200 mAh
Min. capacitate:	5000 mAh
Tehnologie	Litiu-Ion
Ieșire curent	USB-A: max. 2100 mA Micro-USB: max. 1 A Total: max. 2100 mA
Domeniul de temperatură	Depozitare: -10°– 60° C Funcționare: 0°– 40° C

## 9. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



**I** Italiano [Italian]

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzione o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR** Ελληνική [Greek]

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**H** Magyar [Hungarian]

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználóknak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**P** Português [Portuguese]

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**TR** Türkiye [Turkish]

#### **Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**S** Svenska [Swedish]

#### **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN** Suomi [Finnish]

#### **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)